TIPOLOGIE DI ERRORI NELL' ITALIANO DI APPRENDENTI GRECOFONI

Studente: Athina Katsouli

Relatore: Pierangela Diadori

In questa tesi vengono analizzati gli errori più frequenti che commettono gli apprendenti grecofoni. Dopo aver analizzato il processo di apprendimento degli allievi durante le lezioni, avendone rilevato gli errori e cercato di capire le loro strategie ho compreso le interferenze che emergono dalla conoscenza della loro lingua materna e delle altre lingue straniere. La consapevolezza del perché l'allievo commetta un certo tipo di errori fa sì che l'insegnante si ponga in modo diverso di fronte agli stessi e cioè non li veda come errori in quanto tali ma come deviazione dalla norma poiché intervengono fattori linguistico - culturali.

La tesi si distingue in cinque capitoli.
Il primo capitolo presenta il Quadro dell'italiano in Grecia che comprende: la lingua italiana in Grecia, le motivazioni degli studenti che imparano l'italiano, studiare l'italiano in Grecia, Italiano L2-italiano LS. Il secondo capitolo presenta La lingua greca e specialmente: la storia della lingua greca, l'alfabeto greca, la grammatica della lingua greca, l'influenza sulle altre lingue. Il terzo capitolo tratta l' interlingua, il concetto di errore, le tipologie di errore, la classificazione degli errori, le cause dell' errore, la correzione dell' errore. Il quarto capitolo tratta La linguistica contrastiva: la nascita e lo sviluppo, la comparabilità, il confronto interlinguistico, i dati autentici. Il quinto capitolo, infine, comprende la rivelazione dei principali errori degli allievi grecofoni in fonetica e fonologia, ortografia, morfologia, stile e lessico.